

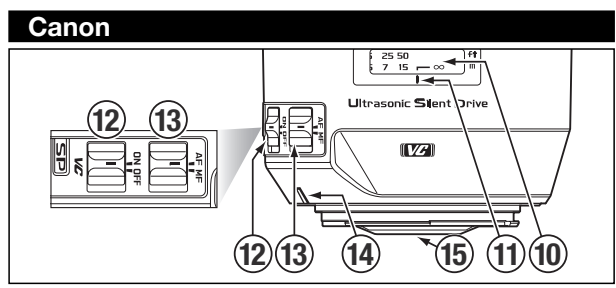
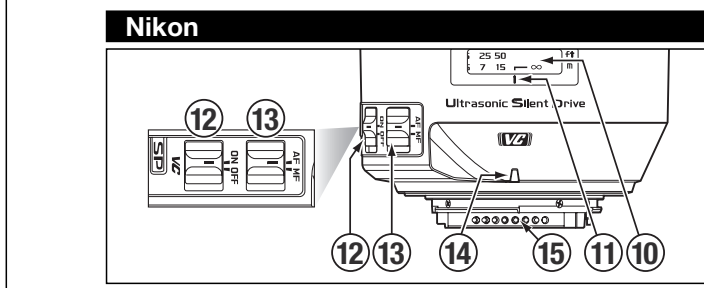
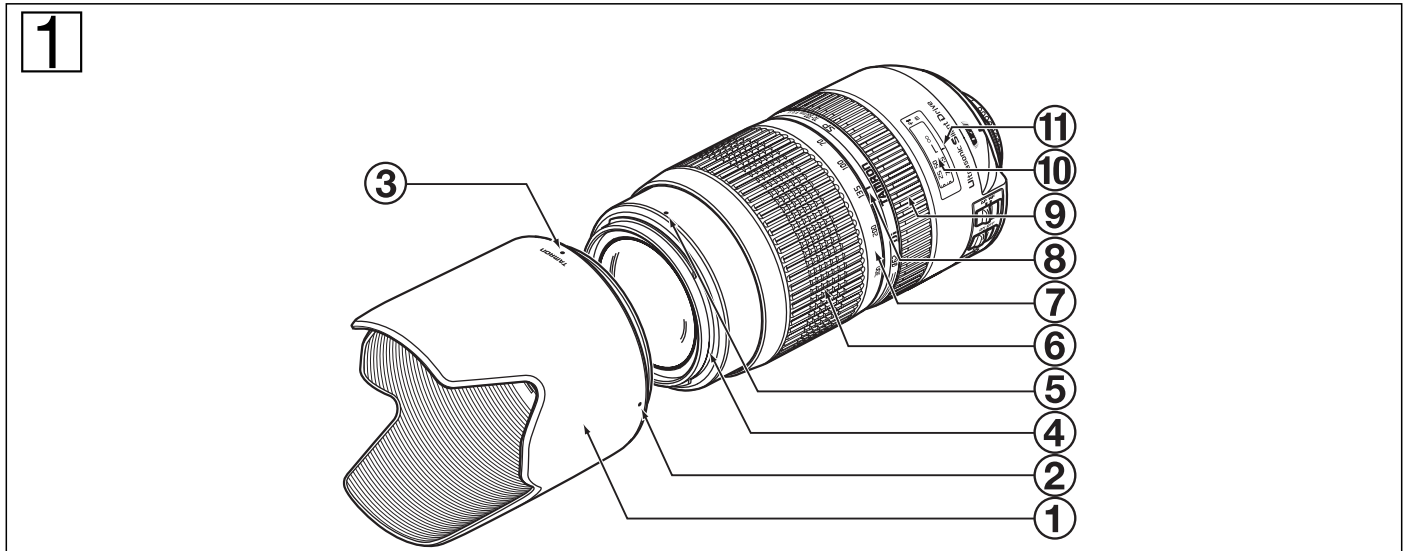
# TAMRON

● SP70-300mm F/4-5.6 Di VC USD

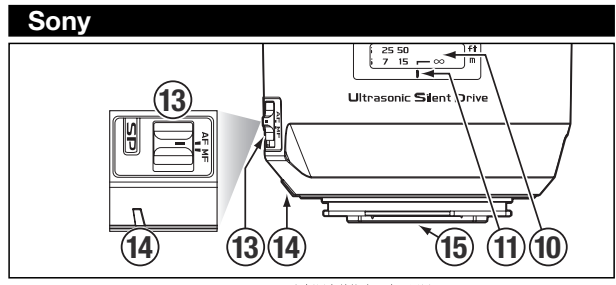
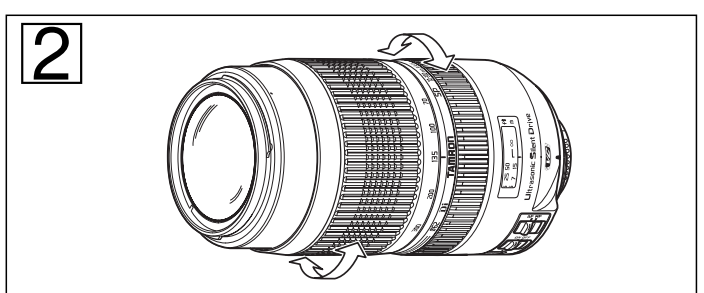
(Model A005 / for Nikon, Canon)

● SP70-300mm F/4-5.6 Di USD

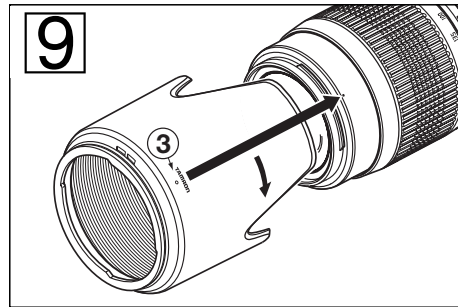
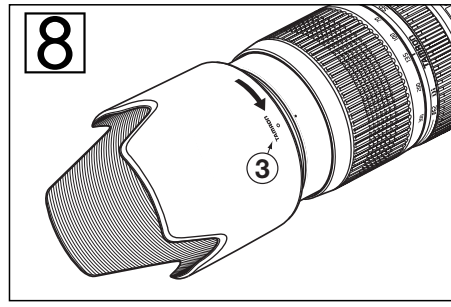
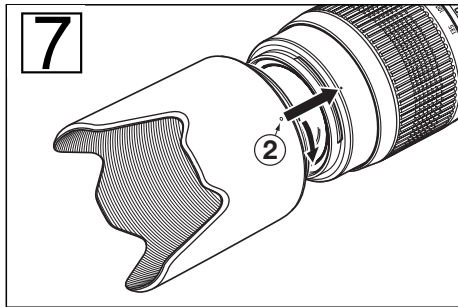
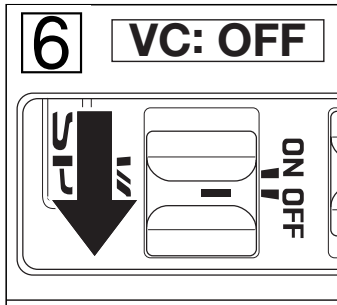
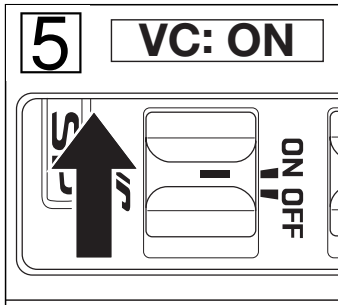
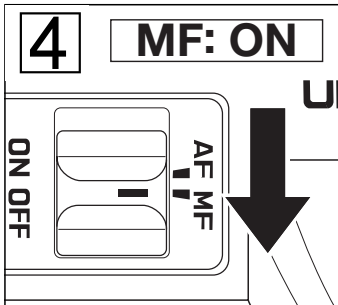
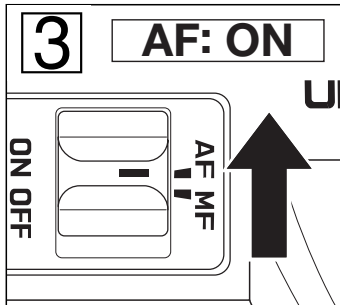
(Model A005 / for Sony \*Models without the VC)



\* A005: This model is Built-in Motor / A005: 内置电动机



\* Common with the Konica Minolta α mount. / 与柯尼卡美能达 α 卡口通用。



**CE**

\* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marque CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* CE 标志表示符合欧洲共同体 (EC) 指标

The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# ESPAÑOL

Gracias por comprar el objetivo Tamron para actualizar su equipo fotográfico. Antes de usar este nuevo objetivo, rogamos lea atentamente el contenido de este Manual, para familiarizarse con el objetivo y las técnicas fotográficas apropiadas y así obtener imágenes con la mejor calidad posible. Con el cuidado y manejo adecuados, podrá utilizar el objetivo Tamron durante muchos años para captar bellas y excitantes imágenes.

- Describe las precauciones necesarias que debe tomar para evitar posibles problemas.**

- Describe los puntos que debe tener en cuenta además de las funciones básicas.

### INDICE (Ver Fig. 1, si no se especifica)

- Parasol del objetivo
- Marca de alineación de acoplamiento del parasol
- Indicador de parasol acoplado
- Aro del filtro
- Marca de índice del parasol
- Anillo del Zoom
- Escala de distancia focal
- Marca de índice del zoom
- Anillo de ajuste para enfoque manual
- Escala de distancia
- Indicador de distancia
- Botón VC\*
- Selector AF/MF (Figs. 3 y 4.)
- Marca de acoplamiento del objetivo
- Montura del objetivo / Contactos de la montura del objetivo

**\*Sólo para modelos Nikon y Canon**

DATOS TECNICOS	
	A005
Distancia focal	70-300 mm
Apertura máxima	F/4-5.6
Ángulo de visión	34°21´ - 8°15´
Grupos/Elementos	12/17
Distancia de enfoque	1,5 m
Relación de ampliificación máxima	1:4,03
Tamaño del filtro ø	62 mm
Longitud	142,7 mm*
Diámetro ø	81,5 mm
Peso	765 g*
Parasol	HA005

- Los valores \* son las especificaciones de los productos de Nikon.** Las características y la apariencia de los objetivos listados en este manual están sujetos a cambios sin previo aviso.

### COLOCACIÓN Y DESMONTAJE DEL OBJETIVO

#### ■ Cómo colocar el objetivo

Desmontaje de la tapa del objetivo. Alinear la marca de acoplamiento (14) en el cilindro del objetivo con su homóloga en la montura del objetivo de la cámara e inserte el objetivo. En los modelos Nikon, alinear la marca de acoplamiento de la lente con el punto en la cámara y girar el objetivo hacia la izquierda hasta oír un clic.

#### ■ Cómo desmontar el objetivo

Oprimiendo el botón de desmontaje del objetivo en la cámara, girar el objetivo hacia la izquierda (en el caso de objetivos Nikon hacia la derecha), y extraer el objetivo de la montura de la cámara.

- Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

### ENFOQUE (Enfoque automático) y uso de la función manual a tiempo completo

En el caso de una cámara Sony, coloque el selector de modo de enfoque de la cámara en el modo de enfoque automático (AF). En el caso de una cámara Canon o Nikon, coloque el selector AF/MF (3) del objetivo en la posición AF. (Fig. 3). En el caso de una cámara Nikon que disponga de dial de selección de modo de enfoque, ajuste el modo de enfoque en “S” o “C” y, a continuación, ajuste el selector AF/MF del lateral del objetivo (3) en “AF”. Pulse ligeramente el disparador mientras mira a través del visor de la cámara, el objetivo se enfocará automáticamente. Se encenderá una marca de enfoque cuando el objetivo enfoque al sujeto principal. Pulse el disparador hasta el fondo para realizar la fotografía.

#### Uso de la función manual a tiempo completo

A005 está equipado con función manual a tiempo completo.

La función manual a tiempo completo es una función en la que el enfoque se puede regular utilizando el enfoque manual sin modificar el selector AF/MF al tomar fotografías de enfoque automático.

- Cómo utilizar la función manual a tiempo completo

En primer lugar, ajuste el modo de enfoque en “AF”.

El enfoque se puede ajustar manualmente girando el anillo de enfoque y pulsando suavemente el disparador.

- La escala de distancia (10) se marcará con fines orientativos. El punto de enfoque real puede variar ligeramente de la distancia marcada en el indicador de distancia focal.**

- Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

### ENFOQUE (Enfoque manual) (Ver Figs. 1, 2 y 4)

En caso de una cámara Sony, coloque el selector de modo de enfoque de la cámara en el modo de enfoque manual (MF). En el caso de una cámara Canon o Nikon, coloque el selector AF/MF (3) del objetivo en la posición MF. (Fig. 4) En el caso de cámaras Nikon que dispongan de dial de selección del modo de enfoque, ajuste el modo de enfoque a “M” y, a continuación, ajuste el selector AF/MF del lateral del objetivo (3) a “MF”. Enfoque manualmente girando el anillo de enfoque (9) mientras mira a través del visor. (La imagen del sujeto principal en el visor será nítida en la pantalla del visor, cuando el objetivo esté enfocado correctamente.

- Incluso en el modo MF, al presionar el botón disparador a la mitad mientras se gira el anillo de enfoque (9), se enciende la marca de la función de ayuda de enfoque cuando la imagen está enfocada.

- Asegurarse de que el sujeto en el infinito aparece nítido cuando está enfocado. Ya que la posición infinito del A005 está indicada con cierta tolerancia para asegurar un enfoque correcto bajo una gran variedad de condiciones fotográficas.
- Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

### MECANISMO VC (Ver Figs. 1, 5 y 6) (Se monta en modelos Nikon y Canon)

La VC (Compensación de Vibraciones/Estabilización de imagen) es un mecanismo que logra que las imágenes aparezcan menos desenfocadas a la hora de realizar fotografías manuales. Comparado con el enfoque, en el cual no se utiliza la VC, se pueden realizar fotografías a una velocidad del obturador de un máximo de 4 pasos menos de los que podría utilizar normalmente.

**\*Según una medición basada en los estándares de nuestra empresa.** Los resultados de la compensación de movimientos varían según las condiciones de fotografiado.

#### ■ Cómo utilizar el mecanismo VC

La VC se puede usar en modo AF o MF.

1) Active la VC 12.

\*Cuando no vaya a utilizar la VC, desactívela.

2) Pulse el botón de disparo del obturador hasta la mitad de su recorrido para comprobar el efecto de la VC.

Cuando se pulsa el botón de disparo del obturador hasta la mitad de su recorrido, transcurre aproximadamente 1 segundo hasta que la VC proporciona una imagen estable.

Si se pulsa el botón de disparo hasta la mitad de su recorrido, debido al mecanismo VC, puede haber movimientos en el visor.

### ■ La VC solo resulta eficaz para realizar fotografías manuales en las siguientes condiciones.

- Lugares con escasa iluminación
- Escenas en las que está prohibido el uso de flash
- Situaciones en las que el fotógrafo puede perder la estabilidad
- Serie rápida de fotografías de objetos en movimiento

#### ■ La VC puede no tener una efectividad completa en los siguientes casos:

- Cuando una fotografía se toma desde el vehículo que se mueve con intensidad.
- Disparo cuando hay un movimiento excesivo de la cámara.
- Desactive la VC a la hora de realizar fotografías con exposiciones prolongadas. Si la VC está activada, puede presentar errores.

- Después de pulsar el botón de disparo hasta la mitad del recorrido puede haber movimientos en el visor. Esto es debido al principio del mecanismo VC y no es un fallo de funcionamiento.**

- Si se activa la VC, el número de fotografías posibles disminuye debido a que la energía necesaria para la VC es enviada desde la cámara.**
- Cuando usa la VC en ON, en cuanto presiona el botón de disparo hasta la mitad de su recorrido, y aproximadamente 2 segundos después de retirar su dedo del botón de disparo, se escuchará un “click”. Este es un ruido de activación del mecanismo de cierre de la VC, y no es un defecto.**
- Desactive el interruptor VC cuando utilice el trípode.**
- Al retirar su dedo del botón de disparo del obturador, y hasta que el mecanismo de cierre se activa, durante aproximadamente 2 segundos la VC estará activada.**

- Cuando se extrae el objetivo de la cámara mientras VC está activado, puede escucharse un clic al mover el objetivo. Esto no supone un funcionamiento incorrecto. Monte el objetivo sobre la cámara y conecte la cámara. El sonido desaparecerá.

- Mientras presiona el botón de disparo hasta la mitad de su recorrido, la VC está en funcionamiento. (también estará en funcionamiento durante los siguientes dos segundos después de retirar el dedo del botón de disparo).
- La VC se puede usar en modo AF o MF.

### ZOOM (Ver Fig. 1 & 2)

Girar el anillo del zoom 6 del objetivo mientras se mira a través del visor de la cámara y enfoque la imagen con la distancia focal correcta.

### PARASOL (Ver Figs. 1, 7 - 9)

Como accesorio estándar se suministra un parasol tipo bayoneta. Recomendamos tomar las fotos, siempre que sea posible, con el parasol colocado ya que el parasol elimina la luz parásita que es molesta para la imagen. No obstante, rogamos tome conciencia de las precauciones descritas a continuación cuando la cámara está provista de un flash incorporado.

#### ■ Colocación del parasol (Ver Figs. 7 y 8)

Alinear la marca de alineación de acoplamiento del parasol 2 en el parasol con la marca de índice 5 correspondiente en el objetivo y unir las deslizándolas. Girar y presionar el parasol de forma uniforme sobre la marca de índice del parasol (Fig. 7) y luego girarlo a la derecha (Fig. 7). Gírelo hasta que la marca “TAMRON O” quede en la parte superior (Fig. 8) y haga clic. Durante este procedimiento sujete el anillo de enfoque y de zoom para evitar giros no deseados.

- Poner especial atención a alinear las marcas de ajuste del acoplamiento del parasol cuando se utilizan objetivos zoom gran angulares (p.ej. 35 mm o mayores).** La colocación inadecuada de un parasol en un objetivo zoom gran angular puede producir grandes áreas de sombra en las imágenes.

#### ■ Cómo guardar el parasol (Ver Fig. 9)

- Invertir el parasol y coloque este en sentido contrario en la bayoneta del parasol en la lente frontal. Alinee la marca de acoplamiento del parasol en el objetivo con la marca de alineación (TAMRON O) en el parasol 3.
- Girar el parasol hacia la derecha hasta que la marca de alineación (●) quede en la parte superior. (Fig. 9)

### PRECAUCIONES CON LA EXPOSICIÓN

- En e diseño óptico del Di se tuvo en cuenta las distintas características de las cámaras reflex digitales. Sin embargo, debido a la configuración de estas cámaras SLR digitales, aún cuando la precisión de enfoque automático (AF) cumple con las especificaciones, es posible que el punto de enfoque se encuentre por delante o por detrás respecto del punto óptimo cuando se captan tomas con enfoque automático en determinadas condiciones.
- Cuando se utiliza el flash incorporado de la cámara, se pueden observar fenómenos fotográficos adversos como falta de iluminación en los ángulos, o sombreados en la parte inferior de la imagen, especialmente en las posiciones gran angular. Esto se debe a la limitación intrínseca de cobertura del flash incorporado, y/o a la posición relativa del flash respecto al objetivo, que produce sombras en la imagen. Para todas las fotografías con flash, se recomienda encarecidamente usar un flash adicional adecuado, suministrado por el fabricante de la cámara. Para más detalles, rogamos lea el capítulo “flash incorporado” del manual de instrucciones de la cámara.
- NO** recomendamos el uso de un teleconversor debido al rendimiento óptico de la lente.
- Cuando fije la cámara a un trípode y dispare fotografías, ponga el interruptor VC en OFF.
- Si la cámara está en el modo AF, si toca el anillo de enfoque, puede provocar graves daños al mecanismo del objetivo.
- Determinados modelos de cámaras pueden indicar los valores de apertura máxima y mínima del objetivo en valores aproximados. Esto es parte del concepto de la cámara y no una indicación de error en el objetivo.

### INDICACIONES DE LIMPIEZA Y CUIDADOS

- Evitar tocar la superficie de las lentes. Usar una gamuza para lentes o un pincel para quitar el polvo de la superficie del vidrio. Cuando no se utilice el objetivo, colocar siempre las tapas de protección.

- Usar siempre una gamuza limpialentes o un trapo que no deje pelusa, con una gota de producto limpiador, para eliminar las huellas o suciedad de la superficie del objetivo, efectuando un movimiento de rotación desde el centro hacia el borde.

- Para limpiar el objetivo, usar solamente una gamuza de silicona.

- El moho es un enemigo del objetivo. Limpiar el objetivo después de fotografiar cerca del agua o en lugares húmedos. Guardar el objetivo en un lugar limpio, fresco y seco. Cuando se guarde el objetivo en un estuche, conservarlo con un producto desecante como silicagel, y cambiar el producto de vez en cuando. Si se encuentra moho en el objetivo, consultar con un Servicio Técnico Autorizado o establecimiento fotográfico próximo.

- No tocar la superficie de contactos entre el objetivo y la cámara ya que el polvo, suciedad y/o manchas pueden producir un fallo de contactos entre el objetivo y la cámara.

- Cuando se utilice el equipo [cámara(s) y objetivo(s)] en un ambiente en el que la temperatura cambie de un extremo a otro, asegurese de colocar el equipo en un estuche o bolsa de plástico durante un tiempo, para que el mismo cambie de temperatura de forma gradual. Esto reducirá los problemas potenciales del equipo.